

外国文学研究资料丛书

# 现代主义

上海外语教育出版社

责任编辑：杨自伍



ISBN 7-81009-618-4/I-043

定价：12.00 元

# 现 代 主 义

中国社会科学院外国文学研究所  
外国文学研究资料丛刊编辑委员会编  
[英]马·布雷德伯里 詹·麦克法兰编  
胡家峦 高逾 沈弘 译  
李新华 姚渝生 郑利民  
胡家峦 校

上海外语教育出版社

(沪)新登字 203 号

〈现代主义〉

马·布雷德伯里 编  
唐·麦克法兰

胡家峦等 译

---

上海外语教育出版社出版发行  
(上海外国语学院内)

上海外语教育出版社欧阳印刷厂印刷  
新华书店上海发行所经销

---

开本 850×1168 1/32 22.625 印张 4 折页 653 千字

1992年6月第1版

1992年6月第1次印刷

印数：1—2,000册

ISBN 7-81009-618-4/I·043

定价：12.00元

# 外国文学研究资料丛书编辑委员会

(以姓氏笔划为序)

顾问：	冯 至	季羨林		
编 委：	王佐良	王道乾	叶水夫	包文楦
	刘 宁	刘硕良	朱 虹	吕同六
	吴元迈	陆梅林	陈冰夷	陈 槃
	李 芒	李辉凡	张 羽	张 耳
	张 玲	张 黎	余顺尧	郝铭鉴
	姚 见	柳鸣九	袁可嘉	郭家申
	夏 玫	夏仲翼	倪蕊琴	黄宝生
	绿 原	董 衡	韩耀成	谭立德
主 编：	陈 槃			

## 外国文学研究资料丛书

### 编辑说明

本丛书主要编译世界各国古代、中世纪、近代和现代的重要文学资料，以供外国文学、文学理论的研究和教学等工作参考用。选材以有代表性、有重大影响或有较高学术价值者为主，兼收正面和反面材料。分册出版，每册有一个或几个中心。一般为资料汇编，个别则为专著的译本。

丛书的内容包括以下各个方面：(1)马克思主义经典作家文艺思想研究资料；(2)文艺理论问题研究资料；(3)文学史上重要时期、重要流派或思潮研究资料；(4)现代、当代各国文学流派研究资料；(5)重要作家和批评家、重要作品研究资料；(6)其他。

## 译本前言

《现代主义》(1890—1930)是英国企鹅书店出版的《欧洲文学指南》丛书之一,初版于一九七六年,再版于一九七八年。就我所见,这是近十年来在评价现代主义文学方面较好的一本参考书。它采取主编负责,多人撰稿的结合方式,以求广博之外兼有深奇。主编之一是研究英美现代文学的专家马尔科姆·布雷德伯里教授(1932年生),另一位是研究北欧文学的詹姆斯·麦克法兰教授(1920年生),其它二十余位撰著者也各有专长。这个编纂方式和编著者阵容使本书既能给读者以专业知识,也能使读者看到不同的观点和现代主义文学的方方面面,从而在认识上扩大视野,少一点片面性,同时又保持一定的专业深度。它面向一般读者,又可供专业工作者参考。

本书在结构上也有这个特色。全书分上下两编。上编是通论性质,分别论述了现代主义的双重性质及其社会文化背景。现代主义是现代大都市的文化现象,为了向读者提供当时欧洲、北美几个现代主义活跃的中心城市的文化氛围,本书组织了六篇专文,谈论柏林、维也纳、布拉格、芝加哥、纽约、巴黎、伦敦的社会文化动向。这对我们不大了解国外情况的中国读者特别有用。它增进了我们的感性知识,在对现代主义进行理性思考时有较坚实的生活基础。

本书接着就重要的现代主义流派——象征主义、印象主义、意象主义、未来主义、表现主义和超现实主义——做了评价。这些评论属于对不同流派的基本特征的描述,不象下编三个专辑是就现代主义创作三个主要部门——诗、小说、戏剧——所作的专门性研究。上下两编自然是互为依托的,通论和专论好似一个人走路时的两条腿,原是谁也离不开谁的。

这是在我国出版的第一本外国学者撰写的系统而全面地介绍和评价现代主义文学的专著，相信会受到广大文学研究者和爱好者的重视与欢迎。

袁可嘉

1989.12



## 序

本书既不是全面的研究，也不是详尽无遗的评述；要令人满意地做到这一点是根本不可能的。倘若以为人们能够把什么现代主义的遗迹开掘出来，随后泰然自若地对它进行考察，犹如考察一座全部开掘出来的、现已整齐地覆盖着草皮、筑起小路、并确有把握地贴上路标的古代遗迹，那就误解了现代主义这一现象的本质。诚然，过去二三十年里，好象伟大的二十世纪现代主义文学运动业已告终，成为历史，我们似乎进入了一种不同的美学氛围，一个新的历史环境。但是，不管怎么说，我们都发现自己经常地想到，就许多特点而言，现代主义仍然是我们的文学，仍然具有惊人的、搅扰人心的新奇性，仍然是有争议的，是很难回避、又很难谈论的。因此，在构思本书的时候，我们就充分考虑到下列因素：这一文学还是令人困惑的，我们今天在很大程度上还处于现代主义文学时期，而且关于它的批评和论争还没有超出形成的阶段。

和这套丛书中其他某些卷本不同，本书是由许多人撰写而成的（包括我们在东安格利亚大学担任这一领域教学的几位同事）。为了体例上的前后一致，编者们对文字作了颇大改动。这种多元方法也是符合现代主义相对论和透视法的。我们的意图是使读者能够明显看到对这一主题的各种研究方式，看到人们所探讨的不同的重大问题。因此，我们督促自己、也鼓励撰稿人通过一系列深挖横切的工作，把研究引向一个其适当界线仍会引起争议的领域。此外，我们把注意力集中在一八九〇到一九三〇年那个时期（其理由将在本书正文中予以阐述）；我们的范围不仅包括欧洲大陆文学，也涉及英美文学，因为现代主义的一个显著特点就是在文学和文化问题上打破传统国界。因此，我们认为我们的编辑任务——曾有许多人对此表示怀疑——是核对和整理在范围和宗旨上根本

不同的文论。我们的目的不是拼凑一个全面的评述，开列一张包罗万象的清单，并对其中各项条目都加以控制和测量，使其长短均衡，从而把书编成一种对比较重要的作家进行简介的“手册”。相反，我们的目的在于编纂一部包括迥然不同、而又互相补充的富有启发性的论文的选集。这就意味着有些极为重要的作家（譬如，人们会想到萧伯纳、斯蒂芬·格奥尔格、西格丽德·温塞特）从量的方面来说没有在书中得到充分的阐述；书后列出了“作家生平简介”和“参考书目”，其目的之一就在于清楚地表明在这部论述如此复杂主题、篇幅有限的书中不得不删略的部分。最后，本书向人们提出了有关批评分析的性质问题，有关现代主义易于受到的各种分析的性质问题；在许多方面，现代主义本身就是一个批判运动，它深刻地暗示着、并有力地影响着当代批评问题。此外，书中史料虽然范围很广，却并非始终都整理得特别完美，所以我们希望有许多东西能通过背景来加以证实：不仅要看一看作品本身，也要看一看现代主义从中产生的那些思想、环境、派别和社会张力。因而本书的基本安排就是在第一部分对这些问题给予广泛指导，然后再研讨作品。希望我们的撰稿人在地理、思想、类型、民族和主题等方面所作的剖析能够揭示现代主义取得的不同成就，那些喜欢寻根究底的读者也能够发现与这些成就相联系的基本关系。

还有一些关于确定作品创作年代的技术性问题。有时书名页上的日期并不是实际出版的年份（如弗洛伊德的《释梦》）；有时一部作品在以书卷形式问世前，先是作为一系列文章发表的（如索雷尔的《暴力的反思》），或是在期刊上发表的（如魏德金德的戏剧《封·凯特侯爵》）；有时一出戏剧首次公演的年代比它出版的年代更能表明它的历史意义。偶尔还有各种复杂情况混在一起的：布莱希特的《在都市的丛林中》于一九二三年和一九二四年演出过程中在剧名和文字上都经过修改，到一九二七年才最后出版。诸如此类。另外，硬要坚持一个共同的年代也并不总是最能符合每一位撰稿人的意图。尽管我们力图消除正文中那些一眼就可看出是因疏忽大意而造成的不一致之处，但也必须承认，在某一简单的年代

上，甚至在某一总结性的语句上，并非始终都有可能达到完全准确。

我们对所有合作者的宽容耐心表示感谢，他们在撰写本书的较长时期内对我们编辑上的敦促都欣然响应。同时，我们还想挑出一两个名字来特别提一下：伊妮德·塞尔夫、珍妮·斯克里文和卡罗尔·朗十分熟练地完成了秘书工作；黛安·德贝尔无私地承担了大量校对注释、准备“参考书目”的繁重任务；罗宾·扬为“大事年表”和“作家生平简介”做出了贡献；卡拉·莱恩博士准备了索引；约翰·弗莱彻不仅正式参加撰稿，而且也对本书编纂计划的形成给予极大影响，他的倡议是很宝贵的；英国广播公司的迈克尔·梅森也给了我们很大帮助，他曾发表过一系列广播讲座，其中有些在这里也加以借鉴。詹姆斯·麦克法兰高兴地谢领了一九七二至一九七三年度莱弗休姆欧洲大学特别研究员基金，这在物质上促进了本书的编写工作。

诺威奇

东安格利亚大学

马尔科姆·S·布雷德伯里

詹姆斯·麦克法兰

1974年2月

# 目 录

译本前言	袁可嘉
序	

## 上 编

一、现代主义的名称和性质	
……马尔科姆·布雷德伯里 詹姆斯·麦克法兰	( 3 )
二、现代主义的文化思想背景	( 39 )
双重形象	艾伦·布洛克 ( 40 )
现代主义思想	詹姆斯·麦克法兰 ( 53 )
三、现代主义的地理分布	( 75 )
现代主义的城市	马尔科姆·布雷德伯里 ( 76 )
柏林和现代主义的兴起(1886—1896)	
……詹姆斯·麦克法兰	( 84 )
维也纳和布拉格 (1890—1928)	弗朗茨·库纳 ( 98 )
俄国现代主义 (1893—1917)	尤金·兰珀特 (112)
芝加哥和纽约：美国现代主义的两种形式	
……埃里克·杭伯格	(128)
巴黎的反叛、保守和反动(1905—1925)	
……埃里克·卡姆	(138)
伦敦(1890—1920)	马尔科姆·布雷德伯里 (148)
四、文学运动	(167)
运动、期刊和宣言：对自然主义的继承	
……马尔科姆·布雷德伯里 詹姆斯·麦克法兰	(168)
象征主义、颓废派和印象主义	克莱夫·斯科特 (181)
意象主义和旋涡派	纳坦·扎赫 (203)

意大利未来主义·····	朱迪·罗森	(218)
俄国未来主义·····	G·M·海德	(234)
德国表现主义·····	理查德·谢帕德	(249)
达达主义和超现实主义·····	罗伯特·肖特	(266)

## 下 编

五、现代主义抒情诗·····		(284)
现代主义抒情诗·····	格雷厄姆·霍夫	(285)
语言的危机·····	理查德·谢帕德	(296)
城市诗歌·····	G·M·海德	(310)
散文诗和自由诗·····	克莱夫·斯科特	(322)
诗歌和虚构：斯蒂文斯、里尔克、瓦莱里 ·····	埃尔曼·克拉斯诺	(342)
德语表现主义诗歌·····	理查德·谢帕德	(357)
六、现代主义小说·····		(366)
内省的小说 ·····	约翰·弗莱彻 马尔科姆·布雷德伯里	(367)
意识的主题：托马斯·曼·····	J·P·斯特恩	(388)
斯韦沃、乔伊斯和现代主义时代·····	迈克尔·霍林顿	(400)
两面性小说：康拉德、穆西尔、卡夫卡、曼 ·····	弗朗兹·库纳	(413)
象征主义小说：从于斯曼到马尔罗 ·····	梅尔文·J·弗里德曼	(423)
俄国现代主义小说之城·····	唐纳德·范格	(436)
现代主义小说的语言：隐喻和转喻·····	戴维·洛奇	(450)
七、现代主义戏剧·····		(465)
现代主义戏剧：起源和模式 ·····	约翰·弗莱彻 詹姆斯·麦克法兰	(466)
内心的戏剧：从梅特林克到斯特林堡		

.....詹姆斯·麦克法兰	(481)
现代主义戏剧：从魏德金德到布莱希特	
.....马丁·埃斯林	(494)
新现代主义戏剧：叶芝和皮兰德娄	
.....詹姆斯·麦克法兰	(528)
附录一 大事年表	(539)
附录二 作家生平简介	(608)
附录三 参考书目	(632)
附录四 索引	(664)

# 上 编





# 一、现代主义的名称和性质

马尔科姆·布雷德伯里

詹姆斯·麦克法兰

“时代和年代不同，它不是事实。它是我们追溯过去的事件时所形成的概念，有助于集中地研讨问题，但往往又把历史的思考引入歧途。”

G·M·特里威廉

文化地震学试图记载艺术、文学和思想史上经常发生的感情变化和转移，这种变化和转移在程度上惯常分为三个大级度。在刻度的始端是那些时尚的震动，它们似乎有规律地随着时代的更迭而稍纵即逝，十年是测量其变化曲线的一个恰当周期，这些曲线从始动发展到高峰，随后便逐渐消失。第二种是较大的转移，其影响更深、更久，形成长时期的风格和感情，这些是用世纪为单位来加以有效测量的。第三种则是那些剧烈的脱节，那些文化上灾变性的大动乱，亦即人类创造精神的基本震动，这些震动似乎颠覆了我们最坚实、最重要的信念和设想，把过去时代的广大领域化为一片废墟（我们很有把握地说，这是宏伟的废墟），使整个文明或文化受到怀疑，同时也激励人们进行疯狂的重建工作。二十世纪给我们带来了新的艺术，这是无可否认的；本书的宗旨就是探讨它的某些重要表现。但是，我们也日益深信，这一新的艺术起源于、或本身就是一种灾变性的大动乱。